Signature Not Verified
Digitally signed by KONSTANTINOS MOSCHONAS
Date: 2021.06.07 20:27:10 EEST
Reason: Signed PDF (embedded)
Location: Athens, Ethniko Typografio

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

7 Ιουνίου 2021 | ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ | Αρ. Φύλλου **92**

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘΜ. 4805

Κύρωση α) της Συμφωνίας για τη Συνεργασία στον Τομέα της Επιστήμης και Τεχνολογίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και β) του Τροποποιητικού Πρωτοκόλλου της Συμφωνίας Οικονομικής, Επιστημονικής και Τεχνολογικής, Εκπαιδευτικής και Μορφωτικής Συνεργασίας μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως των Ηνωμένων Πολιτειών.

Η ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Άρθρο πρώτο
Κύρωση Συμφωνίας

Κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει η παρ. 1 του άρθρου 28 του Συντάγματος, η Συμφωνία για τη Συνεργασία στον Τομέα της Επιστήμης και της Τεχνολογίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, που υπεγράφη στη Θεσσαλονίκη στις 28 Σεπτεμβρίου 2020, το πρωτότυπο κείμενο της οποίας, στην ελληνική και στην αγγλική γλώσσα, έχει ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΕΠΙΣΤΗΜΗΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ

ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής (οι οποίες στο εξής αναφέρονται ως «Συμβαλλόμενο Μέρος» ή στον πληθυντικό «Συμβαλλόμενα Μέρη»),

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ τη σημασία της επιστήμης και της τεχνολογίας για την οικονομική και κοινωνική τους ανάπτυξη,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι τα Συμβαλλόμενα Μέρη διεξάγουν ερευνητικές και τεχνολογικές δραστηριότητες σε διάφορους τομείς κοινού ενδιαφέροντος και ότι η συμμετοχή του ενός σε δραστηριότητες έρευνας και ανάπτυξης του άλλου στη βάση της αμοιβαιότητας θα προσφέρει αμοιβαία οφέλη,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να καθιερώσουν μια επίσημη βάση συνεργασίας στον τομέα της επιστημονικής και τεχνολογικής έρευνας που θα διευρύνει και θα ενισχύσει την διεξαγωγή συνεργατικών δράσεων σε τομείς κοινού ενδιαφέροντος και θα ενθαρρύνει την εφαρμογή των αποτελεσμάτων της συνεργασίας αυτής προς το οικονομικό και κοινωνικό τους όφελος,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

ΑΡΘΡΟ 1

Σκοπός

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη ενθαρρύνουν, αναπτύσσουν και διευκολύνουν συνεργατικές δράσεις σε τομείς κοινού ενδιαφέροντος, στους οποίους ασκούν δραστηριότητες έρευνας και ανάπτυξης στον τομέα της επιστήμης και της τεχνολογίας, εκτός από εκείνες που αφορούν την άμυνα και την εθνική ασφάλεια.

ΑΡΘΡΟ 2

Ορισμοί

Ορισμοί για τους σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας:

α) «Συνεργατική Δράση»: κάθε δραστηριότητα που αναλαμβάνουν ή υποστηρίζουν τα Συμβαλλόμενα Μέρη σύμφωνα με την παρούσα Συμφωνία,

β) «Πληροφορίες»: νοούνται τα επιστημονικά ή τεχνολογικά δεδομένα, τα αποτελέσματα ή οι μέθοδοι έρευνας και ανάπτυξης που απορρέουν από συνεργατικές δράσεις και οποιαδήποτε άλλα δεδομένα που αφορούν τις συνεργατικές δράσεις ,

γ) « Διανοητική ιδιοκτησία»: περιλαμβάνει το αντικείμενο που περιγράφεται στο Άρθρο 2 της Σύμβασης για την ίδρυση του Παγκόσμιου Οργανισμού Διανοητικής Ιδιοκτησίας, που υπογράφηκε στη Στοκχόλμη στις 14 Ιουλίου 1967, και μπορεί να περιλαμβάνει οποιοδήποτε άλλο αντικείμενο συμφωνηθεί από τα Συμβαλλόμενα Μέρη, και

δ)«Συμμετέχοντες»: νοείται κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος, άλλος κρατικός φορέας ή φορέας τοπικής αυτοδιοίκησης, οντότητα του ιδιωτικού τομέα, ακαδημαϊκό ή ερευνητικό ίδρυμα που συμμετέχει σε μια συνεργατική δράση σε συντονισμό με ένα Συμβαλλόμενο Μέρος.

ΑΡΘΡΟ 3

Αρχές

Οι συνεργατικές δράσεις θα διεξάγονται με βάση τις ακόλουθες αρχές:

α) Αμοιβαίο όφελος, βάσει μιας συνολικής ισορροπίας πλεονεκτημάτων

β) Αμοιβαίες ευκαιρίες συμμετοχής σε συνεργατικές δράσεις

γ) Ισόρροπη και δίκαιη μεταχείριση των συμμετεχόντων

δ) Έγκαιρη ανταλλαγή πληροφοριών που ενδέχεται να επηρεάσουν τις συνεργατικές δράσεις

ε) Συνέπεια με τις επιστημονικές αξίες της ελευθερίας της έρευνας, του αξιοκρατικού ανταγωνισμού, του ανοικτού πνεύματος και της διαφάνειας, της λογοδοσίας και της αμοιβαιότητας, και με προώθηση της προστασίας της διανοητικής ιδιοκτησίας, του ασφαλούς και χωρίς αποκλεισμούς ερευνητικού περιβάλλοντος, της ακρίβειας και της ακεραιότητας στην έρευνα, της ασφάλειας στην έρευνα, και μειώνοντας συγχρόνως το διοικητικό φόρτο εργασίας.

ΑΡΘΡΟ 4

Τομείς Συνεργατικών Δράσεων

α) Προτεραιότητα δίνεται στη συνεργασία που μπορεί να προωθήσει κοινούς στόχους στην επιστήμη και την τεχνολογική έρευνα

β) Τα Συμβαλλόμενα Μέρη δύνανται να επιδιώκουν από κοινού συνεργατικές δράσεις με τρίτα μέρη.

ΑΡΘΡΟ 5

Μορφές Συνεργατικών Δράσεων

α) Σύμφωνα με την εφαρμοστέα εθνική νομοθεσία, τα Συμβαλλόμενα Μέρη ενθαρρύνουν, στο μέγιστο δυνατό βαθμό, την εμπλοκή συμμετεχόντων σε συνεργατικές δράσεις, βάσει της παρούσας Συμφωνίας, με σκοπό την παροχή συγκρίσιμων ευκαιριών συμμετοχής στις επιστημονικές και τεχνολογικές τους δραστηριότητες στον τομέα της έρευνας και ανάπτυξης.

β) Οι συνεργατικές δράσεις μπορούν να λάβουν τις ακόλουθες μορφές:

1) Κοινά ή συντονισμένα ερευνητικά έργα
2) Κοινές ομάδες εργασίας
3) Κοινές μελέτες
4) Κοινή διοργάνωση επιστημονικών σεμιναρίων, διασκέψεων, συμποσίων κι εργαστηρίων
5) Εκπαίδευση επιστημόνων και τεχνικών εμπειρογνωμόνων
6) Ανταλλαγές ή από κοινού χρήση ερευνητικού εξοπλισμού και υλικών

7) Επισκέψεις και ανταλλαγές επιστημόνων, μηχανικών ή άλλου κατάλληλου προσωπικού
8) Ανταλλαγές επιστημονικών και τεχνολογικών πληροφοριών καθώς και πληροφοριών σχετικών με πρακτικές, νόμους και προγράμματα σχετικά με τη συνεργασία βάσει της παρούσας Συμφωνίας
9) Άλλες μορφές συνεργασίας που συμφωνούνται από κοινού από τα Συμβαλλόμενα Μέρη.

ΑΡΘΡΟ 6

Συντονισμός, Διευκόλυνση και Υλοποίηση των Συνεργατικών Δράσεων

α) Η Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας του Υπουργείου Ανάπτυξης και Επενδύσεων συντονίζει και διευκολύνει τις συνεργατικές δράσεις στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας εκ μέρους της Ελλάδας. Το Γραφείο Επιστημών και Τεχνολογικής Συνεργασίας του Τμήματος Ωκεανών, Διεθνών Περιβαλλοντικών και Επιστημονικών Υποθέσεων του Υπουργείου Εξωτερικών συντονίζει και διευκολύνει τις συνεργατικές δράσεις στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας εκ μέρους των Ηνωμένων Πολιτειών. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη συμφωνούν να διαβουλεύονται περιοδικά και κατόπιν αιτήματος οποιουδήποτε από αυτά σχετικά με την εφαρμογή της Συμφωνίας και την εξέλιξη της συνεργασίας τους.

β) Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος ορίζει επίσης Συντονιστή της Συμφωνίας για τη διεκπεραίωση διοικητικών υποθέσεων και, κατά περίπτωση, για την εποπτεία και το συντονισμό των δραστηριοτήτων στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας.

γ) Κάθε αίτημα ενός εκ των Συμβαλλομένων Μερών για τη διεξαγωγή επιστημονικής έρευνας θα αντιμετωπίζεται όσο το δυνατόν ταχύτερα και σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία του Συμβαλλόμενου Μέρους προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα.

δ) Τα Συμβαλλόμενα Μέρη, μέσω των αρμόδιων κυβερνητικών υπηρεσιών τους, μπορούν να συνάπτουν, δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας, εφαρμοστικά μνημόνια κατανόησης ή άλλες εφαρμοστικές συμφωνίες ή ρυθμίσεις, ανάλογα με την περίπτωση, σε συγκεκριμένους τομείς της επιστήμης, της τεχνολογίας και της μηχανικής. Οι εν λόγω εφαρμοστικές ρυθμίσεις καλύπτουν, κατά περίπτωση, θέματα συνεργασίας, διαδικασίες για ανταλλαγές προσωπικού ή

συμμετεχόντων σε προγράμματα, διαδικασίες μεταφοράς και χρήσης υλικών, εξοπλισμού και κεφαλαίων και άλλα σχετικά θέματα.

ε) Τα Συμβαλλόμενα Μέρη ενθαρρύνουν και διευκολύνουν, κατά περίπτωση, την ανάπτυξη άμεσων επαφών και συνεργασίας μεταξύ κυβερνητικών υπηρεσιών, πανεπιστημίων, ερευνητικών ιδρυμάτων και επιχειρήσεων του ιδιωτικού τομέα καθώς και άλλων φορέων των δύο χωρών. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη δύνανται να εμπλέκουν και άλλους φορείς, μεταξύ των οποίων πανεπιστήμια, ερευνητικά κέντρα, επιχειρήσεις του ιδιωτικού τομέα, σε συνεργατικές δράσεις στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 7

Μεικτή Επιτροπή

α) Κατά την εκτέλεση των αρμοδιοτήτων του Άρθρου 6 (α), τα Συμβαλλόμενα Μέρη συγκροτούν Μεικτή Επιτροπή για το συντονισμό, τη διευκόλυνση και την ανασκόπηση των συνεργατικών δράσεων βάσει της παρούσας Συμφωνίας, η οποία απαρτίζεται από εκπροσώπους που ορίζονται από τα Συμβαλλόμενα Μέρη. Η Μεικτή Επιτροπή προεδρεύεται από κοινού από ένα στέλεχος ορισμένο από το Υπουργείο Ανάπτυξης και Επενδύσεων της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και από ένα στέλεχος ορισμένο από το Υπουργείο Εξωτερικών της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών. Η Μεικτή Επιτροπή μπορεί να διεξάγει διαβουλεύσεις σχετικά με γενικά ζητήματα επιστήμης και τεχνολογίας, να ανταλλάσσει πληροφορίες, να συγκροτεί ειδικές ομάδες σχεδιασμού και ομάδες εργασίας, κατά περίπτωση, να διαβουλεύεται με τους εμπειρογνώμονες, εφόσον κρίνεται σκόπιμο και αναγκαίο, και να εργάζεται για να ενισχύσει την αμοιβαία κατανόηση των δράσεων και των προγραμμάτων των Συμβαλλομένων Μερών που σχετίζονται με την επιστήμη και την τεχνολογία. Η Μεικτή Επιτροπή δύναται να συνεδριάζει περιοδικά και στη βάση συμφωνίας των Συμβαλλομένων Μερών προκειμένου να συζητά τους κοινούς στόχους και την υλοποίηση της Συμφωνίας. Οι δια ζώσης συνεδριάσεις της Μεικτής Επιτροπής εναλλάσσονται μεταξύ Ελλάδας και Ηνωμένων Πολιτειών ή όπως συμφωνηθεί από τα Συμβαλλόμενα Μέρη.

β) Τα καθήκοντα της Μεικτής Επιτροπής μπορούν να περιλαμβάνουν:

1. Προσδιορισμό των τομέων κοινού ενδιαφέροντος
2. Προσδιορισμό των τομέων και μορφών πιθανής συνεργασίας και συνεργατικών δράσεων

3. Ενέργειες εποπτείας και υποβολής συστάσεων στο πλαίσιο της Συμφωνίας
4. Παροχή συμβουλών προς τα Συμβαλλόμενα Μέρη για τους τρόπους ενίσχυσης της συνεργασίας σύμφωνα με τις αρχές που ορίζονται στην παρούσα Συμφωνία
5. Διευκόλυνση της διαμόρφωσης κοινών ερευνητικών προγραμμάτων και έργων
6. Ανασκόπηση της αποτελεσματικής και αποδοτικής λειτουργίας της Συμφωνίας
7. Περιοδική επισκόπηση των συνεργατικών δράσεων στο πλαίσιο της Συμφωνίας.

γ) Η Μεικτή Επιτροπή καταρτίζει, κατά περίπτωση, τον εσωτερικό της κανονισμό, περιλαμβανομένης της οριοθέτησης των δικών της καθηκόντων και της ημερήσιας διάταξης, και εκδίδει πρακτικά ή άλλα έγγραφα μετά τις συνεδριάσεις, ανάλογα με την περίπτωση.

ΑΡΘΡΟ 8

Χρηματοδότηση και Νομικά Ζητήματα

α) Οι συνεργατικές δράσεις τελούν υπό τον όρο της διαθεσιμότητας πιστώσεων, πόρων και προσωπικού και είναι σύμφωνες με την εφαρμοστέα εθνική νομοθεσία των Συμβαλλομένων Μερών.

β) Κατά γενικό κανόνα, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος, κυβερνητική υπηρεσία ή συμμετέχων φορέας, αναλαμβάνει το κόστος του δικού του προσωπικού ή των συμμετεχόντων σε συνεργατικές δράσεις βάσει της παρούσας Συμφωνίας. Ωστόσο, ένα Συμβαλλόμενο Μέρος ή συμμετέχων φορέας μπορεί να αποφασίσει να καλύψει το κόστος των συμμετεχόντων της άλλης πλευράς για μια συγκεκριμένη δράση.

ΑΡΘΡΟ 9

Είσοδος προσωπικού και εισαγωγή εξοπλισμού

α) Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος λαμβάνει όλα τα εύλογα μέτρα και καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια, σύμφωνα με την εφαρμοστέα νομοθεσία, για να διευκολύνει την είσοδο και την έξοδο από το έδαφός του προσώπων, υλικών,

επιστημονικών και τεχνικών πληροφοριών και εξοπλισμού που εμπλέκονται ή χρησιμοποιούνται σε συνεργατικές δράσεις βάσει της παρούσας Συμφωνίας.

β) Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος προσπαθεί να διασφαλίζει ότι όλοι οι συμμετέχοντες σε συμφωνημένες συνεργατικές δράσεις στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας έχουν πρόσβαση σε εγκαταστάσεις και προσωπικό στη χώρα του, όπως απαιτείται για την εκτέλεση των δράσεων αυτών.

γ) Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, και, στην περίπτωση της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας, τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εργάζεται για την απαλλαγμένη από δασμούς και ΦΠΑ εισαγωγή σε σχέση με υλικά και τεχνικό εξοπλισμό που παρέχονται για επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία βάσει της παρούσας Συμφωνίας. Οι απαλλαγές δασμών και ΦΠΑ κατά την εισαγωγή ερευνητικού, τεχνικού εξοπλισμού και υλικών που χορηγούνται υπό την παρούσα Συμφωνία από την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας ισχύουν μόνο για υλικά που εισάγονται από τις ακόλουθες οντότητες που διέπονται από το δίκαιο της Ελληνικής Δημοκρατίας: δημόσιες αρχές, ακαδημαϊκούς, ερευνητικούς και τεχνολογικούς φορείς, νομικά πρόσωπα δημοσίου δικαίου και νομικά πρόσωπα μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα ιδιωτικού δικαίου που εποπτεύονται από δημόσιες αρχές και συμμετέχουν στην υλοποίηση εγκεκριμένων συνεργατικών δράσεων κατ’ εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 10

Συμμετοχή Τρίτων Χωρών

Επιστήμονες, ερευνητές, μηχανικοί, τεχνικοί εμπειρογνώμονες και ιδρύματα τρίτων χωρών ή διεθνείς οργανισμοί μπορούν να προσκληθούν κατόπιν συγκατάθεσης και των δύο Συμβαλλομένων Μερών να συμμετάσχουν σε δραστηριότητες που διεξάγονται στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας. Το κόστος μιας τέτοιας συμμετοχής επιβαρύνει κανονικά την τρίτη χώρα, εκτός αν τα Συμβαλλόμενα Μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά εγγράφως.

ΑΡΘΡΟ 11

Μεταχείριση Πληροφοριών και Διανοητικής Ιδιοκτησίας

α) Οι επιστημονικές και τεχνολογικές πληροφορίες για τις οποίες δεν τίθεται ζήτημα διανοητικής ιδιοκτησίας, που προκύπτουν από τη συνεργασία βάσει της παρούσας Συμφωνίας, διατίθενται, εάν δεν συμφωνηθεί διαφορετικά από τα Συμβαλλόμενα Μέρη, στην παγκόσμια επιστημονική κοινότητα μέσω των συνήθων διαύλων και σύμφωνα με την εφαρμοστέα νομοθεσία των Συμβαλλομένων Μερών και τις συνήθεις διαδικασίες των αρμόδιων κυβερνητικών υπηρεσιών.

β) Η μεταχείριση διανοητικής ιδιοκτησίας που δημιουργείται ή παρέχεται στο πλαίσιο των συνεργατικών δράσεων βάσει της παρούσας Συμφωνίας ρυθμίζεται στο παρόν Άρθρο και στο Παράρτημα Ι και εφαρμόζεται σε όλες τις δράσεις που διεξάγονται στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας, εκτός εάν τα Συμβαλλόμενα Μέρη συμφωνήσουν γραπτώς διαφορετικά.

γ) Η μεταχείριση επιχειρηματικών εμπιστευτικών πληροφοριών που δημιουργούνται ή παρέχονται στο πλαίσιο συνεργατικών δράσεων βάσει της παρούσας Συμφωνίας ρυθμίζεται στο παρόν Άρθρο και στο Παράρτημα Ι και εφαρμόζεται σε όλες τις δράσεις που διεξάγονται στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας, εκτός εάν τα Συμβαλλόμενα Μέρη συμφωνήσουν γραπτώς διαφορετικά.

δ) Οι υποχρεώσεις ασφάλειας για ευαίσθητες ή ελεγχόμενες ως προς την εξαγωγή πληροφορίες ή εξοπλισμό που μεταφέρονται στο πλαίσιο της Συμφωνίας ρυθμίζονται στο Παράρτημα ΙΙ.

ΑΡΘΡΟ 12

Άλλες Συμφωνίες

α) Η παρούσα Συμφωνία δεν θίγει δικαιώματα και υποχρεώσεις που απορρέουν από άλλες Συμφωνίες μεταξύ των Συμβαλλομένων Μερών και από οποιαδήποτε Συμφωνία ή ρύθμιση μεταξύ ενός από τα Συμβαλλόμενα Μέρη και οποιωνδήποτε τρίτων, συμπεριλαμβανομένων των υποχρεώσεων που απορρέουν από τη συμμετοχή της Ελληνικής Δημοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

β) Τα Παραρτήματα Ι και ΙΙ αποτελούν μέρος της παρούσας Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 13

Έναρξη ισχύος, τερματισμός και επίλυση διαφορών

α) Η παρούσα Συμφωνία τίθεται σε ισχύ κατά την ημερομηνία της τελευταίας από τις ανταλλαγείσες γνωστοποιήσεις με τις οποίες τα Συμβαλλόμενα Μέρη γνωρίζουν το ένα στο άλλο ότι έχουν ολοκληρωθεί οι αντίστοιχες εσωτερικές διαδικασίες που απαιτούνται για τη θέση της σε ισχύ.

β) Η παρούσα Συμφωνία παραμένει σε ισχύ επί πέντε έτη και ανανεώνεται αυτόματα για περαιτέρω πενταετείς περιόδους.

γ) Οποιοδηποτε Συμβαλλόμενο Μέρος μπορεί να καταγγείλει την παρούσα Συμφωνία με γραπτή ειδοποίηση έξι μηνών στο άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος. Η λήξη ή καταγγελία της παρούσας Συμφωνίας δεν επηρεάζει τυχόν τρέχουσες συνεργατικές δράσεις βάσει της Συμφωνίας ή τυχόν ειδικά δικαιώματα και υποχρεώσεις που έχουν προκύψει δυνάμει του Άρθρου 11 και των Παραρτημάτων Ι και ΙΙ.

δ) Η παρούσα Συμφωνία μπορεί να τροποποιηθεί με γραπτή συμφωνία των Συμβαλλομένων Μερών.

ε) Σε περίπτωση που προκύψουν διαφορές μεταξύ των Συμβαλλομένων Μερών όσον αφορά την ερμηνεία ή την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα τις επιλύσουν με διαπραγματεύσεις και διαβουλεύσεις.

ΣΕ ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογράφοντες, δεόντως εξουσιοδοτημένοι από τις αντίστοιχες Κυβερνήσεις τους, υπέγραψαν την παρούσα Συμφωνία.

Εγινε στη Θεσσαλονίκη, στις 28 Σεπτεμβρίου 2020, σε δύο πρωτότυπα, το καθένα στην Ελληνική και στην Αγγλική γλώσσα, και τα δύο κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ
ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ
ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Δικαιώματα Διανοητικής Ιδιοκτησίας

Ι. Γενική υποχρέωση

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη διασφαλίζουν την επαρκή κι αποτελεσματική προστασία της διανοητικής ιδιοκτησίας που δημιουργείται ή παρέχεται δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας και των σχετικών εφαρμοστικών ρυθμίσεων. Τα δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας κατανέμονται όπως προβλέπεται στο παρόν Παράρτημα.

ΙΙ. Πεδίο Εφαρμογής

Α. Το παρόν Παράρτημα εφαρμόζεται σε όλες τις συνεργατικές δράσεις που αναλαμβάνονται σύμφωνα με την παρούσα Συμφωνία, εκτός εάν ειδικά συμφωνηθεί διαφορετικά από τα Συμβαλλόμενα Μέρη ή από τους διορισμένους εκπροσώπους τους.

Β. Για τους σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας, ως «διανοητική ιδιοκτησία» νοείται το αντικείμενο που αναφέρεται στο άρθρο 2 της Σύμβασης για την Ίδρυση του Παγκόσμιου Οργανισμού Διανοητικής Ιδιοκτησίας, που υπογράφηκε στη Στοκχόλμη στις 14 Ιουλίου 1967 και μπορεί να περιλαμβάνει κάθε άλλο αντικείμενο που συμφωνήθηκε από τα Συμβαλλόμενα Μέρη.

Γ. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος εξασφαλίζει μέσω συμβάσεων ή άλλων νομικών μέσων με τους δικούς του συμμετέχοντες, εάν είναι αναγκαίο, ότι το άλλο Μέρος μπορεί να αποκτήσει τα δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας που χορηγούνται σύμφωνα με το παρόν Παράρτημα. Το παρόν Παράρτημα δεν αλλοιώνει ή παραβλάπτει με άλλο τρόπο την κατανομή μεταξύ ενός Συμβαλλομένου Μέρους και των συμμετεχόντων του, που καθορίζεται από τη νομοθεσία του εν λόγω Συμβαλλόμενου Μέρους, τις πρακτικές του και/ή οποιαδήποτε σχετική συμφωνία που έχει συναφθεί μεταξύ του Συμβαλλόμενου Μέρους και των συμμετεχόντων του.

Δ. Εκτός εάν άλλως ορίζεται στην παρούσα Συμφωνία, οι διαφορές που αφορούν τη διανοητική ιδιοκτησία και που απορρέουν από την παρούσα Συμφωνία

επιλύονται μέσω διαβουλεύσεων μεταξύ των ενδιαφερομένων συμμετεχόντων φορέων ή, αν είναι απαραίτητο, των Συμβαλλομένων Μερών ή των διορισμένων εκπροσώπων τους. Με αμοιβαία συμφωνία των Συμβαλλομένων Μερών, οι διαφορές υποβάλλονται σε διαιτητικό δικαστήριο για δεσμευτική διαιτησία σύμφωνα με τους εφαρμοστέους κανόνες του Διεθνούς Δικαίου. Εκτός εάν τα Συμβαλλόμενα Μέρη ή οι διορισμένοι εκπρόσωποί τους συμφωνήσουν διαφορετικά γραπτώς, εφαρμόζονται οι κανόνες διαιτησίας της Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για το Διεθνές Εμπορικό Δίκαιο (UNCITRAL).

Ε. Η καταγγελία ή η λήξη της παρούσας Συμφωνίας δεν θίγει τα δικαιώματα ή τις υποχρεώσεις που απορρέουν από το παρόν Παράρτημα.

III. Κατανομή δικαιωμάτων

Α. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος δικαιούται μη αποκλειστική, αμετάκλητη και απαλλαγμένη από την καταβολή τελών άδεια για όλες τις χώρες, για μετάφραση, αναπαραγωγή και δημόσια διανομή μονογραφιών, άρθρων σε επιστημονικά και τεχνικά περιοδικά, εκθέσεων και βιβλίων που προκύπτουν άμεσα από τη συνεργασία στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας. Όλα τα αντίτυπα δημόσιας διανομής ενός έργου που υπόκεινται σε πνευματικά δικαιώματα (copyright) και προετοιμάζονται στο πλαίσιο αυτής της Σύμβασης πρέπει να αναφέρουν τα ονόματα των δημιουργών του έργου, εκτός εάν ένας δημιουργός αρνείται ρητά να κατονομαστεί.

Β. Τα δικαιώματα για όλες τις μορφές διανοητικής ιδιοκτησίας, εκτός των δικαιωμάτων που περιγράφονται στην παράγραφο ΙΙΙ. Α ανωτέρω, κατανέμονται ως εξής:

1. Πριν τη συμμετοχή ενός επισκέπτη ερευνητή σε συνεργατική δράση στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας, το Συμβαλλόμενο Μέρος υποδοχής ή ο διορισμένος εκπρόσωπός του και το Συμβαλλόμενο Μέρος ή ο διορισμένος εκπρόσωπός του που απασχολούν ή χρηματοδοτούν τον επισκέπτη ερευνητή μπορούν να συζητήσουν και να καθορίσουν την κατανομή των δικαιωμάτων επί διανοητικής ιδιοκτησίας που θα δημιουργήσει ο επισκέπτης ερευνητής. Σε περίπτωση που τέτοιος καθορισμός δεν έχει γίνει, οι επισκέπτες ερευνητές λαμβάνουν δικαιώματα, βραβεία, πριμοδοτήσεις και δικαιώματα εκμετάλλευσης σύμφωνα με τις πολιτικές που ισχύουν στο φορέα υποδοχής. Για τους σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας, ο επισκέπτης ερευνητής είναι ένας ερευνητής που

επισκέπτεται ένα φορέα του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους (φορέας υποδοχής) και εκτελεί εργασία σχεδιασμένη μόνο από τον φορέα υποδοχής.

2. α) Κάθε διανοητική ιδιοκτησία που δημιουργείται από πρόσωπα που απασχολούνται ή χρηματοδοτούνται κατά ένα μέρος για δράσεις συνεργασίας, εκτός εκείνων που καλύπτονται από την παράγραφο III(B)(1), ανήκει σε αυτό το Συμβαλλόμενο Μέρος. Η διανοητική ιδιοκτησία που δημιουργείται από πρόσωπα που απασχολούνται ή χρηματοδοτούνται και από τα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη ανήκουν από κοινού στα Συμβαλλόμενα Μέρη. Επιπλέον, κάθε δημιουργός θα δικαιούται βραβεία, πριμοδοτήσεις και δικαιώματα σύμφωνα με τις πολιτικές του φορέα που απασχολεί ή χορηγεί το εν λόγω πρόσωπο.

β) Εκτός εάν συμφωνηθεί διαφορετικά σε εφαρμοστική ή άλλη ρύθμιση, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος έχει στην επικράτειά του το δικαίωμα να εκμεταλλεύεται και να χορηγεί σε άλλους άδεια εκμετάλλευσης διανοητικής ιδιοκτησίας που προκύπτει κατά τη διάρκεια των συνεργατικών δράσεων.

γ) Τα δικαιώματα ενός Συμβαλλόμενου Μέρους εκτός της επικράτειάς του προσδιορίζονται με αμοιβαία συμφωνία, λαμβάνοντας υπόψη τη σχετική συμβολή των Συμβαλλόμενων Μερών και των συμμετεχόντων τους στις συνεργατικές δράσεις, το βαθμό δέσμευσης για την απόκτηση νομικής προστασίας και αδειοδότησης της διανοητικής ιδιοκτησίας και όποιους άλλους παράγοντες κρίνονται κατάλληλοι. -

δ) Κατά παρέκκλιση από τις παραγράφους III(B)(2)(α) και (β) ανωτέρω, εάν οποιοδήποτε από τα Συμβαλλόμενα Μέρη πιστεύει ότι ένα συγκεκριμένο έργο είναι πιθανό να οδηγήσει ή έχει οδηγήσει στη δημιουργία διανοητικής ιδιοκτησίας που δεν προστατεύεται από τους νόμους του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, τα Συμβαλλόμενα Μέρη διεξάγουν αμέσως συζητήσεις για τον καθορισμό της κατανομής των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας. Εάν δεν επιτευχθεί συμφωνία εντός τριών μηνών από την ημερομηνία έναρξης των συζητήσεων, η συνεργασία για το εν λόγω σχέδιο τερματίζεται κατόπιν αιτήματος οποιουδήποτε Συμβαλλόμενου Μέρους. Οι δημιουργοί διανοητικής ιδιοκτησίας ωστόσο δικαιούνται βραβεία, πριμοδοτήσεις και δικαιώματα σύμφωνα με την παράγραφο III(B) (2) α).

(ε) Για κάθε εφεύρεση που πραγματοποιείται στο πλαίσιο οποιασδήποτε συνεργατικής δράσης, το Συμβαλλόμενο Μέρος που απασχολεί ή χρηματοδοτεί τον/τους εφευρέτη-ες αποκαλύπτει αμελλητί την εφεύρεση στο άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος μαζί με όλα τα έγγραφα και τις πληροφορίες που είναι απαραίτητες για να επιτραπεί στο άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος να καθορίσει τα

δικαιώματα τα οποία μπορεί να δικαιούται. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος μπορεί να ζητήσει γραπτώς από το άλλο να καθυστερήσει τη δημοσίευση ή τη δημοσιοποίηση αυτών των εγγράφων ή πληροφοριών με σκοπό την προστασία των δικαιωμάτων του στην εφεύρεση. Εκτός εάν έχει συμφωνηθεί εγγράφως διαφορετικά, η καθυστέρηση δεν υπερβαίνει την περίοδο έξι μηνών από την ημερομηνία κοινοποίησης από το Συμβαλλόμενο Μέρος που το εφηύρε στο άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος.

IV. Επιχειρηματικές Εμπιστευτικές Πληροφορίες

Σε περίπτωση που παρέχονται ή δημιουργούνται βάσει της παρούσας Συμφωνίας πληροφορίες που αναγνωρίζονται εγκαίρως ως εμπιστευτικές για τις επιχειρήσεις, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος προστατεύει τις πληροφορίες αυτές σύμφωνα με τους εφαρμοστέους νόμους, κανονισμούς και διοικητικές πρακτικές. Οι πληροφορίες μπορούν να χαρακτηριστούν ως «εμπιστευτικές για τις επιχειρήσεις» όταν ένα πρόσωπο που έχει τις πληροφορίες μπορεί να αντλήσει οικονομικό όφελος από αυτές ή μπορεί να αποκτήσει ανταγωνιστικό πλεονέκτημα έναντι εκείνων που δεν τις έχουν και όταν οι πληροφορίες δεν είναι γενικά γνωστές ή διαθέσιμες στο κοινό από άλλες πηγές και ο ιδιοκτήτης δεν έχει διαθέσει προηγουμένως τις πληροφορίες αυτές χωρίς να επιβάλει εγκαίρως την υποχρέωση τήρησης εμπιστευτικότητας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Ι. ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

Εκτός εάν έχει συμφωνηθεί διαφορετικά στις σχετικές εφαρμοστικές συμφωνίες ή ρυθμίσεις, δεν παρέχονται βάσει της παρούσας Συμφωνίας πληροφορίες ή εξοπλισμός που απαιτεί προστασία για το συμφέρον της εθνικής άμυνας ή των εξωτερικών σχέσεων οποιουδήποτε από τα Συμβαλλόμενα Μέρη και έχουν διαβαθμισθεί σύμφωνα με την εφαρμοστέα εθνική νομοθεσία. Σε περίπτωση κατά την οποία πληροφορίες ή εξοπλισμός που είναι γνωστό ή θεωρείται ότι απαιτεί τέτοια προστασία αναγνωρίζονται κατά τη διάρκεια των συνεργατικών δράσεων που αναλαμβάνονται δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας, θα γνωστοποιούνται αμέσως στους αρμόδιους υπαλλήλους και τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα διαβουλεύονται σχετικά με την ανάγκη και το επίπεδο της κατάλληλης προστασίας που πρέπει να παρέχεται σε τέτοιες πληροφορίες ή εξοπλισμό.

ΙΙ. ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ

Η μεταφορά μεταξύ των δύο χωρών μη διαβαθμισμένων πληροφοριών ή εξοπλισμού ελεγχόμενης εξαγωγής πρέπει να είναι σύμφωνη με τη σχετική νομοθεσία κάθε Συμβαλλόμενου Μέρους για την αποτροπή της μη εξουσιοδοτημένης μεταφοράς ή επαναμεταφοράς τέτοιων πληροφοριών ή εξοπλισμού που παρέχονται ή παράγονται βάσει της παρούσας Συμφωνίας. Εάν οποιοδήποτε από τα Συμβαλλόμενα Μέρη το κρίνει αναγκαίο, πρέπει να ενσωματωθούν στις συμβάσεις ή στις εφαρμοστικές συμφωνίες ή ρυθμίσεις λεπτομερείς διατάξεις για την αποτροπή της μη εξουσιοδοτημένης μεταφοράς ή επαναμεταφοράς τέτοιων πληροφοριών ή εξοπλισμού καθώς και οποιωνδήποτε πληροφοριών ή εξοπλισμού που προέρχονται από τέτοιες πληροφορίες ή εξοπλισμό. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη εντοπίζουν πληροφορίες και εξοπλισμό ελεγχόμενης εξαγωγής, καθώς και τυχόν περιορισμούς στην περαιτέρω χρήση ή μεταφορά αυτών των πληροφοριών ή εξοπλισμού.

AGREEMENT

ON SCIENCE AND TECHNOLOGY COOPERATION BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

***

The Government of the Hellenic Republic and the Government of the United States of America, (hereinafter referred to individually as “Party” or collectively as "the Parties");

CONSIDERING the importance of science and technology for their economic and social development;

RECOGNIZING that the Parties are pursuing research and technological activities in a number of areas of common interest, and that participation in each other's research and development activities on a basis of reciprocity will provide mutual benefits;

DESIRING to establish a formal basis for cooperation in scientific and technological research that will extend and strengthen the conduct of cooperative activities in areas of common interest and to encourage the application of the results of such cooperation to their economic and social benefit;

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

ARTICLE 1

Purpose

The Parties shall encourage, develop and facilitate cooperative activities in fields of common interest in which they are pursuing research and development activities in science and technology, except those concerning defense and national security.

ARTICLE 2

Definitions

Definitions for the purposes of this Agreement:

(a) “Cooperative activity" means any activity which the Parties undertake or support pursuant to this Agreement;

(b) "Information" means scientific or technical data, results or methods of research and development that stem from cooperative activities, and any other data relating to cooperative activities;

(c) "Intellectual Property" shall include the subject matter listed in Article 2 of the Convention Establishing the World Intellectual Property Organization, done at Stockholm on July 14, 1967, and may include other subject matter as agreed by the Parties; and

(d) "Participants" means a Party, any other state or local government entity, private sector entity, academic or research institution that participates in a cooperative activity in coordination with a Party.

ARTICLE 3

Principles

Cooperative activities shall be conducted on the basis of the following principles:

(a) Mutual benefit, based on an overall balance of advantages;

(b) Reciprocal opportunities to engage in cooperative activities;

(c) Equitable and fair treatment for the participants;

(d) Timely exchange of information that may affect cooperative activities; and

(e) Consistency with the scientific values of freedom of inquiry, merit-based competition, openness and transparency, accountability, and reciprocity, and promoting protection of intellectual property, safe and inclusive research environments, rigor and integrity in research, research security, and reducing administrative workload.

ARTICLE 4

Areas of Cooperative Activities

(a) Priority shall be given to collaboration that can advance common goals in science and technological research.

(b) The Parties may jointly pursue cooperative activities with third parties.

ARTICLE 5

Forms of Cooperative Activities

(a) In accordance with applicable national laws, the Parties shall foster, to the fullest extent practicable, the involvement of participants in cooperative activities under this Agreement with a view to providing comparable opportunities for participation in their scientific and technological research and development activities.

(b) Cooperative activities may take the following forms:

1. Coordinated or joint research projects;
2. Joint task forces;
3. Joint studies;
4. Joint organization of scientific seminars, conferences, symposia and workshops;
5. Training of scientists and technical experts;
6. Exchanges or joint use of research equipment and materials;
7. Visits and exchanges of scientists, engineers or other appropriate personnel;
8. Exchanges of scientific and technological information as well as information on practices, laws, and programs relevant to cooperation under this Agreement; and
9. Other forms of cooperation mutually agreed upon by the Parties.

ARTICLE 6

Coordination, Facilitation and Implementation of Cooperative Activities

(a) The General Secretariat for Research & Technology of the Ministry of Development and Investments shall coordinate and facilitate cooperative activities under this Agreement on behalf of Greece. The Department of State's Bureau of Oceans, International Environmental and Scientific Affairs, Office of Science and Technology Cooperation shall coordinate and facilitate cooperative activities under this Agreement on behalf of the United States. The Parties agree to consult periodically and at the request of either Party concerning the implementation of the Agreement and the development of their cooperation.

(b) Each Party shall also designate an Agreement Coordinator to conduct administrative affairs and, as appropriate, to provide oversight and coordination of activities under this Agreement.

(c) Any request by one Party for the conduct of scientific research shall be treated as promptly as possible and in accordance with the national legislation of the requested Party.

(d) The Parties, through their competent government agencies, may conclude under this Agreement implementing memorandums of understanding, or other implementing agreements or arrangements, as appropriate, in specific areas of science, technology, and engineering. These implementing arrangements shall cover, as appropriate, topics of cooperation, procedures for personnel exchanges or program participants, procedures for transfer and use of materials, equipment and funds, and other relevant issues.

(e) The Parties shall encourage and facilitate, where appropriate, the development of direct contacts and cooperation between government agencies, universities, research institutions, and private sector companies and other entities of both countries. The Parties may involve other entities, including universities, research institutions, and private sector companies in cooperative activities under this Agreement.

ARTICLE 7

Joint Committee

(a) In carrying out the responsibilities under 6(a), the Parties shall establish a Joint Committee to coordinate, facilitate, and review cooperative activities under this Agreement, composed of representatives designated by the Parties. The Joint Committee shall be co-chaired by a designated official of the Ministry for Development and Investments of the Government of the Hellenic Republic and a designated official of the Department of State of the Government of the United States. The Joint Committee may hold consultations on general science and technology issues, exchange information, establish task forces and working groups as appropriate; consult experts as appropriate and needed; and otherwise work to increase mutual understanding of the Parties activities and programs related to science and technology. The Joint Committee may meet periodically and at the agreement of the Parties to discuss common goals and implementation of the Agreement. In-person meetings of the Joint Committee shall alternate between Greece and the United States, or as agreed to by the Parties.

(b) The functions of the Joint Committee may include:

1. Identifying areas of common interest;
2. Identifying areas and forms of potential cooperation and cooperative activities;
3. Overseeing and recommending activities under the Agreement;
4. Advising the Parties on ways to enhance cooperation consistent with the principles set out in this Agreement;
5. Facilitate the development of joint research programs and projects;
6. Reviewing the efficient and effective functioning of the Agreement; and
7. Providing a periodic overview of the cooperative activities under the Agreement.

(c) The Joint Committee shall, as appropriate, elaborate its own rules of procedure, including the delineation of its own tasks and agendas, and shall issue minutes or other documents following meetings, as appropriate.

ARTICLE 8

Funding and Legal Considerations

(a) Cooperative activities shall be subject to the availability of appropriated funds, resources, and personnel and in accordance with applicable national laws of the Parties.

(b) As a general rule, each Party, government agency or participant shall bear the cost of its own personnel or participants in cooperative activities under the Agreement. Nevertheless, one Party, or participant may decide to pay for the cost of the other side's participants for a specific activity.

ARTICLE 9

Entry of Personnel and Equipment

(a) Each Party shall take all reasonable steps and use its best efforts, subject to applicable laws, to facilitate entry to and exit from its territory of persons, material, scientific and technical information and equipment involved in or used in cooperative activities under this Agreement.

(b) Each Party shall endeavor to ensure that all participants involved in agreed cooperative activities under this Agreement have access to facilities and personnel within its country as needed to carry out those activities.

(c) Each Party shall, consistent with its national laws, and in the case of the Government of the Hellenic Republic, European Union legislation, work toward obtaining free from customs duties and value added tax import for materials and technical equipment provided pursuant to science and technology cooperation under this Agreement. Any customs duties and VAT exemptions on import for materials and technical equipment granted pursuant to this Agreement by the Government of the Hellenic Republic shall apply only to material being imported by the following entities operating under the laws of the Hellenic Republic: public authorities, academic, research and technological institutions, Legal entities under Public Law, and non-profit Legal Entities under Private Law that are supervised by public authorities and participate in the implementation of approved cooperative activities pursuant to the present Agreement.

ARTICLE 10

Participation of Third Countries

Scientists, researchers, engineers, technical experts and institutions of third countries or international organizations may be invited upon consent of both Parties, to participate in activities carried out under the present Agreement. The cost of such participation shall normally be borne by the third country, unless the Parties agree otherwise in writing.

ARTICLE 11

Treatment of Information and Intellectual Property

(a) Scientific and technological information of a non-proprietary nature resulting from cooperation under this Agreement shall be made available, unless otherwise agreed by the Parties, to the world scientific community through customary channels and in accordance with applicable laws of the Parties and normal procedures of the relevant governmental agencies.

(b) The treatment of intellectual property created or furnished in the course of cooperative activities under this Agreement is provided for in this Article and Annex I, and shall apply to all activities conducted under this Agreement unless agreed otherwise by the Parties in writing.

(c) The treatment of business confidential information created or furnished in the course of cooperative activities under this Agreement is provided for in this Article and Annex I, and shall apply to all activities conducted under this Agreement unless agreed otherwise by the Parties in writing.

(d) Security obligations for sensitive or export-controlled information or equipment transferred under the Agreement are provided for in Annex II.

ARTICLE 12

Other Agreements

(a) This Agreement is without prejudice to rights and obligations under other agreements between the Parties and any agreement or arrangement between either of the Parties and any third parties, including the obligations of the Hellenic Republic arising from its membership to the European Union.

(b) Annexes I and II are part of the present Agreement.

ARTICLE 13

Entry into Force, Termination and Dispute Settlement

(a) This Agreement shall enter into force on the date of the last note in an exchange of notes in which the Parties notify each other that their respective internal procedures necessary for entry into force have been completed.

(b) This Agreement shall remain in force for five years, and shall be automatically renewed for further five-year periods.

(c) This Agreement may be terminated at any time by either Party upon six months' written notice to the other Party. The expiration or termination of this Agreement shall not affect any ongoing cooperative activities under the Agreement, or any specific rights and obligations that have accrued under Article 11 and Annexes I and II.

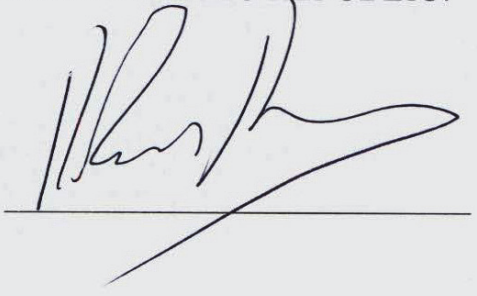
(d) This Agreement may be amended by written agreement of the Parties.

(e) In the event that differences arise between the Parties with regard to the interpretation or application of the provisions of this Agreement, the Parties shall resolve them by means of negotiations and consultations.

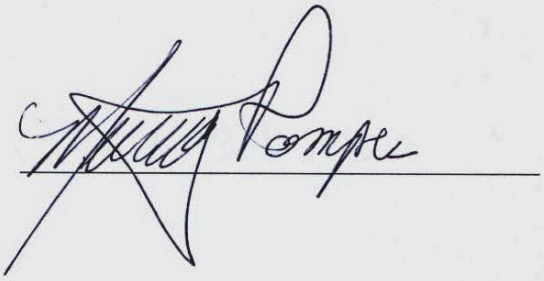
IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE at Thessaloniki on September 28, 2020, in two originals, each in the Greek and English language, both texts being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC:



FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA:



ANNEX I

Intellectual Property Rights

I. General Obligation

The Parties shall ensure adequate and effective protection of intellectual property created or furnished under this Agreement and relevant implementing arrangements. Rights to such intellectual property shall be allocated as provided in this Annex.

II. Scope

A. This Annex is applicable to all cooperative activities undertaken pursuant to this Agreement, except as otherwise specifically agreed by the Parties or their designees.

B. For purposes of this Agreement, "intellectual property" shall mean the subject matter listed in Article 2 of the Convention Establishing the World Intellectual Property Organization, done at Stockholm, July 14, 1967 and may include other subject matter as agreed by the Parties.

C. Each Party shall ensure, through contracts or other legal means with its own participants, if necessary, that the other Party can obtain the rights to intellectual property allocated in accordance with this Annex. This Annex does not otherwise alter or prejudice the allocation between a Party and its participants, which shall be determined by that Party's laws, practices, and/or any relevant agreement concluded between the Party and its participants.

D. Except as otherwise provided in this Agreement, disputes concerning intellectual property arising under this Agreement shall be resolved through discussions between the concerned participating institutions, or, if necessary, the Parties or their designees. Upon mutual agreement of the Parties, a dispute shall be submitted to an arbitral tribunal for binding arbitration in accordance with the applicable rules of international law. Unless the Parties or their designees agree otherwise in writing, the arbitration rules of UNCITRAL shall govern.

E. Termination or expiration of this Agreement shall not affect rights or obligations under this Annex.

III. Allocation of Rights

A. Each Party shall be entitled to a worldwide, non-exclusive, irrevocable, royalty-free license to translate, reproduce, and publicly distribute monographs, scientific and technical journal articles, reports, and books directly arising from cooperation under this Agreement. All publicly distributed copies of a copyrighted work prepared under this Agreement shall indicate the names of the authors of the work unless an author explicitly declines to be named.

B. Rights to all forms of intellectual property, other than those rights described in paragraph III.A above, shall be allocated as follows:

(1) Prior to participation in cooperative activities under this Agreement by a visiting researcher, the host Party or its designee and the Party or its designee employing or sponsoring the visiting researcher may discuss and determine the allocation of rights to any intellectual property created by the visiting researcher. Absent such a determination, visiting researchers shall receive rights, awards, bonuses and royalties in accordance with the policies of the host institution. For purposes of this Agreement, a visiting researcher is a researcher visiting an institution of the other Party (host institution) and engaged in work planned solely by the host institution.

(2)(a) Any intellectual property created by persons employed or sponsored by one Party under cooperative activities other than those covered by Paragraph III.(B)(1) shall be owned by that Party. Intellectual property created by persons employed or sponsored by both Parties shall be jointly owned by the Parties. In addition, each creator shall be entitled to awards, bonuses and royalties in accordance with the policies of the institution employing or sponsoring that creator.

(b) Unless otherwise agreed in an implementing or other arrangement, each Party shall have within its territory a right to

exploit and allow others to exploit intellectual property created in the course of the cooperative activities.

(c) The rights of a Party outside its territory shall be determined by mutual agreement considering the relative contributions of the Parties and their participants to the cooperative activities, the degree of commitment in obtaining legal protection and licensing of the intellectual property and such other factors deemed appropriate.

(d) Notwithstanding paragraphs III.B(2)(a) and (b) above, if either Party believes that a particular project is likely to lead to or has led to the creation of intellectual property not protected by the laws of the other Party, the Parties shall immediately hold discussions to determine the allocation of rights to the intellectual property. If an agreement cannot be reached within three months of the date of the initiation of the discussions, cooperation on the project in question shall be terminated at the request of either Party. Creators of intellectual property shall nonetheless be entitled to awards, bonuses and royalties as provided in paragraph III.B(2)(a).

(e) For each invention made under any cooperative activity, the Party employing or sponsoring the inventor(s) shall disclose the invention promptly to the other Party together with any documentation and information necessary to enable the other Party to establish any rights to which it may be entitled. Either Party may ask the other Party in writing to delay publication or public disclosure of such documentation or information for the purpose of protecting its rights in the invention. Unless otherwise agreed in writing, the delay shall not exceed a period of six months from the date of disclosure by the inventing Party to the other Party.

IV. Business Confidential Information

In the event that information identified in a timely fashion as business-confidential is furnished or created under this Agreement, each Party shall protect such information in accordance with applicable laws, regulations, and administrative practices. Information may be identified as "business-

confidential" if a person having the information may derive an economic benefit from it or may obtain a competitive advantage over those who do not have it, and the information is not generally known or publicly available from other sources, and the owner has not previously made the information available without imposing in a timely manner an obligation to keep it confidential.

ANNEX II

Security Obligations

I. Protection of Information

Unless otherwise agreed in relevant implementing agreements or arrangements, no information or equipment requiring protection in the interests of national defense or foreign relations of either Party and classified in accordance with the applicable national laws shall be provided under this Agreement. In the event that information or equipment which is known or believed to require such protection is identified in the course of cooperative activities undertaken pursuant to this Agreement, it will be brought immediately to the attention of the appropriate officials and the Parties shall consult concerning the need for and level of appropriate protection to be accorded such information or equipment.

II. Technology Transfer

The transfer of unclassified export-controlled information or equipment between the two countries shall be in accordance with the relevant laws of each Party to prevent the unauthorized transfer or retransfer of such information or equipment provided or produced under this Agreement. If either Party deems necessary, detailed provisions for the prevention of unauthorized transfer or retransfer of such information or equipment, and any information or equipment derived from such information or equipment, shall be incorporated into the contracts or implementing agreements or arrangements. Parties shall identify export-controlled information and equipment as well as any restrictions on further use or transfer of such information or equipment.

Άρθρο δεύτερο
Κύρωση Πρωτοκόλλου

Κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει η παρ. 1 του άρθρου 28 του Συντάγματος, το Τροποποιητικό Πρωτόκολλο της Συμφωνίας Οικονομικής, Επιστημονικής και Τεχνολογικής, Εκπαιδευτικής και Μορφωτικής Συνεργασίας μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως των Ηνωμένων Πολιτειών της 22ας Απριλίου 1980 (ν. 1982/1991, Α’ 188), που υπεγράφη στη Θεσσαλονίκη στις 28 Σεπτεμβρίου 2020. Το πρωτότυπο κείμενο του Πρωτοκόλλου, στην ελληνική και στην αγγλική γλώσσα, έχει ως εξής:

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ
ΤΗΣ
ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ, ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΗΣ, ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΗΣ ΚΑΙ ΜΟΡΦΩΤΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής («τα Μέρη»),

Επιθυμώντας να τροποποιήσουν την Συμφωνία Οικονομικής, Επιστημονικής και Τεχνολογικής, Εκπαιδευτικής και Μορφωτικής Συνεργασίας μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, η οποία υπεγράφη στην Αθήνα, στις 22 Απριλίου 1980 (εφεξής «Συμφωνία») με απαλοιφή των αναφορών στην επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία,

Συμφώνησαν τα ακόλουθα:

Άρθρο I

Η Συμφωνία τροποποιείται ως εξής:

1. Ο τίτλος της Συμφωνίας τροποποιείται ως "Συμφωνία μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής για Συνεργασία στον Οικονομικό, Εκπαιδευτικό και Πολιτιστικό Τομέα".

2. Το Προοίμιο της Συμφωνίας δεν περιλαμβάνει πλέον αναφορές στην επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία και τροποποιείται ως εξής:

"Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής,

Οδηγούμενες από την κοινή επιθυμία να ενδυναμώσουν περαιτέρω τις φιλικές σχέσεις μεταξύ των δύο χωρών τους,

Αποφασισμένες να διευρύνουν τις δυνατότητες αμοιβαίως επωφελούς συνεργασίας μεταξύ τους στον οικονομικό, εκπαιδευτικό και πολιτιστικό τομέα, "

3. Το Άρθρο I, παράγραφος 2 της Συμφωνίας, διαγράφεται και το Άρθρο I, παράγραφος 3, γίνεται Άρθρο I, παράγραφος 2.

4. Το Άρθρο II, παράγραφος 2, δεν περιλαμβάνει πλέον αναφορές στην επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία και τροποποιείται ως εξής:

"2. Μεικτές ομάδες εργασίας:

Δημιουργούνται δύο μεικτές ομάδες εργασίας Ελλάδας και ΗΠΑ: -

(1) για την οικονομική συνεργασία και

(2) για την εκπαιδευτική και πολιτιστική συνεργασία "

5. Το Άρθρο IV τροποποιείται ως εξής: "Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν θα ερμηνεύεται κατά τρόπο αντίθετο προς άλλες ρυθμίσεις για οικονομική, εκπαιδευτική και πολιτιστική συνεργασία μεταξύ των δύο χωρών.

Άρθρο II

Καμία υποχρέωση στο πλαίσιο της Συμφωνίας δεν θα θεωρείται ότι αφορά την επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία.

Άρθρο III

Το παρόν Πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ από την έναρξη ισχύος της Συμφωνίας για τη Συνεργασία στον Τομέα της Επιστήμης και της Τεχνολογίας μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και την ανταλλαγή διακοινώσεων με τις οποίες τα Μέρη ενημερώνονται αμοιβαία ότι ολοκληρώθηκαν οι αντίστοιχες εσωτερικές διαδικασίες που απαιτούνται για τη θέση σε ισχύ του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Το παρόν Πρωτόκολλο παραμένει σε ισχύ εφόσον ισχύει η Συμφωνία Οικονομικής, Επιστημονικής και Τεχνολογικής, Εκπαιδευτικής και Μορφωτικής Συνεργασίας μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής που υπεγράφη το 1980.

ΣΕ ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογράφοντες, δεόντως εξουσιοδοτημένοι από τις αντίστοιχες Κυβερνήσεις τους, υπέγραψαν το παρόν Πρωτόκολλο.

Έγινε στην Θεσσαλονίκη, την 28η Σεπτεμβρίου 2020, σε δύο πρωτότυπα, το καθένα στην Ελληνική και στην Αγγλική γλώσσα, και τα δύο πρωτότυπα είναι εξίσου αυθεντικά.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ

PROTOCOL AMENDING
THE AGREEMENT BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC
AND
THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA
FOR
COOPERATION IN THE ECONOMIC, SCIENTIFIC AND
TECHNOLOGICAL, AND EDUCATIONAL AND CULTURAL FIELDS

***

The Government of the Hellenic Republic and the Government of the United States of America (the “Parties”),

Desiring to amend the Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the United States of America for Cooperation in the Economic, Scientific and Technological, and Educational and Cultural Fields signed at Athens on April 22, 1980, (hereinafter referred to as “the Agreement”) to remove references to scientific and technological cooperation,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

ARTICLE I

The Agreement shall be amended as follows:

1. The title of the Agreement shall be changed to “the Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the United States of America for Cooperation in the Economic, Educational and Cultural Fields.”

2. The Preamble to the Agreement shall no longer include references to scientific and technological cooperation, and shall be amended to read:

"The Government of the Hellenic Republic and the Government of the United States of America,

Guided by the common desire to strengthen further the friendly relations between their two countries,

Determined to widen the possibilities for mutually advantageous cooperation between them in the economic, educational and cultural fields,"

3. Article I, paragraph 2 of the Agreement shall be deleted and Article I, paragraph 3 shall be renumbered to be Article I, paragraph 2.

4. Article II, paragraph 2, shall no longer include references to scientific and technological cooperation and shall be amended to read:

"2. Joint working groups:

There shall be two Greek-U.S. joint working groups:

(1) on economic cooperation, and
(2) on educational and cultural cooperation"

5. Article IV shall be amended as follows: "Nothing in this agreement shall be construed to prejudice other arrangements for economic, educational and cultural cooperation between the two countries."

ARTICLE II

No obligation within the Agreement shall be construed as relating to scientific and technological cooperation.

ARTICLE III

This Protocol shall enter into force upon the entry into force of the Agreement on Science and Technology Cooperation between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the United States of America and an exchange of notes in which the Parties notify each

other that their respective internal procedures necessary for the entry into force of this Protocol have been concluded.

This Protocol shall remain in force as long as the Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the United States of America for Cooperation in the Economic, Scientific and Technological, and Educational and Cultural Fields signed in 1980 is in force.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Protocol.

DONE at Thessaloniki, on September 28, 2020, in two originals, each in the Greek and English language, both texts being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC:

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA:

Άρθρο τρίτο
Έναρξη ισχύος

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως, της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων της παρ. (α) του άρθρου 13 αυτής και του Τροποποιητικού Πρωτοκόλλου που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου ΙΙΙ αυτού.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 4 Ιουνίου 2021

Η Πρόεδρος της Δημοκρατίας
ΚΑΤΕΡΙΝΑ ΣΑΚΕΛΛΑΡΟΠΟΥΛΟΥ

Οι Υπουργοί

Οικονομικών
ΧΡΗΣΤΟΣ ΣΤΑΪΚΟΥΡΑΣ

Ανάπτυξης και Επενδύσεων
ΣΠΥΡΙΔΩΝ - ΑΔΩΝΙΣ ΓΕΩΡΓΙΑΔΗΣ

Εξωτερικών
ΝΙΚΟΛΑΟΣ - ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΔΕΝΔΙΑΣ

Εθνικής Άμυνας
ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΠΟΥΛΟΣ

Παιδείας και Θρησκευμάτων
ΝΙΚΗ ΚΕΡΑΜΕΩΣ

Πολιτισμού και Αθλητισμού
ΣΤΥΛΙΑΝΗ ΜΕΝΔΩΝΗ

Δικαιοσύνης
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΤΣΙΑΡΑΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 4 Ιουνίου 2021

Ο επί της Δικαιοσύνης Υπουργός
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΤΣΙΑΡΑΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

Το Εθνικό Τυπογραφείο αποτελεί δημόσια υπηρεσία υπαγόμενη στην Προεδρία της Κυβέρνησης και έχει την ευθύνη τόσο για τη σύνταξη, διαχείριση, εκτύπωση και κυκλοφορία των Φύλλων της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως (ΦΕΚ), όσο και για την κάλυψη των εκτυπωτικών - εκδοτικών αναγκών του δημοσίου και του ευρύτερου δημόσιου τομέα (ν. 3469/2006/Α΄ 131 και π.δ. 29/2018/Α΄58).

1. ΦΥΛΛΟ ΤΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ (ΦΕΚ)

• Τα **ΦΕΚ σε ηλεκτρονική μορφή** διατίθενται δωρεάν στο **www.et.gr**, την επίσημη ιστοσελίδα του Εθνικού Τυπογραφείου. Όσα ΦΕΚ δεν έχουν ψηφιοποιηθεί και καταχωριστεί στην ανωτέρω ιστοσελίδα, ψηφιοποιούνται και αποστέλλονται επίσης δωρεάν με την υποβολή αίτησης, για την οποία αρκεί η συμπλήρωση των αναγκαίων στοιχείων σε ειδική φόρμα στον ιστότοπο www.et.gr.

• Τα **ΦΕΚ σε έντυπη μορφή** διατίθενται σε μεμονωμένα φύλλα είτε απευθείας από το Τμήμα Πωλήσεων και Συνδρομητών, είτε ταχυδρομικά με την αποστολή αιτήματος παραγγελίας μέσω των ΚΕΠ, είτε με ετήσια συνδρομή μέσω του Τμήματος Πωλήσεων και Συνδρομητών. Το κόστος ενός ασπρόμαυρου ΦΕΚ από 1 έως 16 σελίδες είναι 1,00 €, αλλά για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο (ή μέρος αυτού) προσαυξάνεται κατά 0,20 €. Το κόστος ενός έγχρωμου ΦΕΚ από 1 έως 16 σελίδες είναι 1,50 €, αλλά για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο (ή μέρος αυτού) προσαυξάνεται κατά 0,30 €. Το τεύχος Α.Σ.Ε.Π. διατίθεται δωρεάν.

• **Τρόποι αποστολής κειμένων προς δημοσίευση:**

Α. Τα κείμενα προς δημοσίευση στο ΦΕΚ, από τις υπηρεσίες και τους φορείς του δημοσίου, αποστέλλονται ηλεκτρονικά στη διεύθυνση **webmaster.et@et.gr** με χρήση προηγμένης ψηφιακής υπογραφής και χρονοσήμανσης.

Β. Κατ’ εξαίρεση, όσοι πολίτες δεν διαθέτουν προηγμένη ψηφιακή υπογραφή μπορούν είτε να αποστέλλουν ταχυδρομικά, είτε να καταθέτουν με εκπρόσωπό τους κείμενα προς δημοσίευση εκτυπωμένα σε χαρτί στο Τμήμα Παραλαβής και Καταχώρισης Δημοσιευμάτων.

• Πληροφορίες, σχετικά με την αποστολή/κατάθεση εγγράφων προς δημοσίευση, την ημερήσια κυκλοφορία των Φ.Ε.Κ., με την πώληση των τευχών και με τους ισχύοντες τιμοκαταλόγους για όλες τις υπηρεσίες μας, περιλαμβάνονται στον ιστότοπο (www.et.gr). Επίσης μέσω του ιστότοπου δίδονται πληροφορίες σχετικά με την πορεία δημοσίευσης των εγγράφων, με βάση τον Κωδικό Αριθμό Δημοσιεύματος (ΚΑΔ). Πρόκειται για τον αριθμό που εκδίδει το Εθνικό Τυπογραφείο για όλα τα κείμενα που πληρούν τις προϋποθέσεις δημοσίευσης.

2. ΕΚΤΥΠΩΤΙΚΕΣ - ΕΚΔΟΤΙΚΕΣ ΑΝΑΓΚΕΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΙΟΥ

Το Εθνικό Τυπογραφείο ανταποκρινόμενο σε αιτήματα υπηρεσιών και φορέων του δημοσίου αναλαμβάνει να σχεδιάσει και να εκτυπώσει έντυπα, φυλλάδια, βιβλία, αφίσες, μπλοκ, μηχανογραφικά έντυπα, φακέλους για κάθε χρήση, κ.ά.

Επίσης σχεδιάζει ψηφιακές εκδόσεις, λογότυπα και παράγει οπτικοακουστικό υλικό.

Ταχυδρομική Διεύθυνση: Καποδιστρίου 34, τ.κ. 10432, Αθήνα	Ιστότοπος: **www.et.gr**
ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: 210 5279000 - fax: 210 5279054	Πληροφορίες σχετικά με την λειτουργία του ιστότοπου: **helpdesk.et@et.gr**
ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ ΚΟΙΝΟΥ **Πωλήσεις - Συνδρομές:** (Ισόγειο, τηλ. 210 5279178 - 180) **Πληροφορίες:** (Ισόγειο, Γρ. 3 και τηλεφ. κέντρο 210 5279000) **Παραλαβή Δημ. Ύλης:** (Ισόγειο, τηλ. 210 5279167, 210 5279139)	Αποστολή ψηφιακά υπογεγραμμένων εγγράφων προς δημοσίευση στο ΦΕΚ: **webmaster.et@et.gr**
Ωράριο για το κοινό: Δευτέρα ως Παρασκευή: 8:00 - 13:30	Πληροφορίες για γενικό πρωτόκολλο και αλληλογραφία: **grammateia@et.gr**

Πείτε μας τη γνώμη σας,

για να βελτιώσουμε τις υπηρεσίες μας, συμπληρώνοντας την ειδική φόρμα στον ιστότοπό μας.

0100092070621003 6